

مدونة السلوك والأخلاقيات السياسة المتعلقة بالرشوة والمدفوعات غير المشروعة

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED: June 1, 2014 – REVISED: June 16, 2021

تدطر شركة Magna تقاضي الرشاوى والمدفوعات غير المشروعة في جميع معاملاتها التجارية في كل الدول التي تعمل بها. تنطبق هذه السياسة على جميع موظفي شركة Magna International Inc. وجميع المجموعات والأقسام المشاركين المشتركة والعمليات الأخرى العاملة على مستوى العالم التابعة لها (يشار إليها جميعاً باسم "Magna"). كما تنطبق هذه السياسة على جميع الأشخاص الذين يمثلون شركة Magna، بما في ذلك الموظفين والمسؤولين والمديرين والمستشارين والوكلاء.

اكتسبت شركة Magna ما تتمتع به من سمعة طيبة على مدار سنوات طويلة لما تقدمه من "منتجات أفضل بأسعار تنافسية". وبغى هذا له ينبغي التحلي بالنزاهة في مباحث الأعمال التجارية وتحقيق الأرباح المنشودة على نحو عدل على أسس جودة المنتج وتنافسية الأسعار، وليس بعرض رشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة أو دفعها أو تقاضيها. وتحظر [مدونة السلوك والأخلاقيات](#) لشركة Magna تقاضي الرشاوى أو غيرهما من المدفوعات غير المشروعة. ويخضع أي موظف أو شخص آخر يشترك بالنيابة عن شركة Magna في مثل هذه الأنشطة المجرمة لإجراءات عقابية وتأديبية قد تصل إلى الفصل من العمل أو إنهاء أي علاقة تعاقدية أخرى، وقد تتخذ أيضاً اللجوء الجنائية.

تضع العديد من الدول قوانين تُجرّم تقاضي الرشاوى وغيرها من المدفوعات غير المشروعة. وتُعد مخالفة هذه القوانين جريمة خطيرة قد يترتب عليها توقيع غرامات على الشركة وجميع الموظفين والأطراف الأخرى المشتركة فيها (بما في ذلك المديرين الذين وافقوا على هذا السلوك) ويتعرض الأفراد المتورطون تورطاً مباشراً في هذه النوعية من الجرائم للسنن. فمجرد وقوع انتهاك لهذه القوانين سيؤدي إلى تشويه سمعة شركة Magna.

ماذا تعني "المدفوعات غير المشروعة"؟

تشمل "المدفوعات غير المشروعة" رشوة أو عمولة خفية أو عطية مالية لتسهيل إجراء معين.

عُرّف "الرشوة" (أو "تقديم الرشاوى") على أنه تقييم لشيء له قيمة - سواء كان مالياً أو هدايا أو عطايا أو خصومات أو خدمات ترفيهية أو مزة أو منفعة من أي نوع - أو منحه لشخص ما بما يود بالنفع عليه بصفة شخصية عن قصد أو على نحو يمكن اعتباره محاولة للتأثير على (اتخاذ أو عدم اتخاذ) إجراء أو قرار معين من جانب هذا الشخص نيابة عن المنظمة التي يمثلها وذلك للاستفادة أو تقييم مزة لشركة Magna. قد تشمل الأمثلة (1) منح المال لموظف الشراء لدى العميل من أجل تأمين الأعمال (أو الشروط) للمعاملة المواتية) من هذا العميل أو (2) تقييم هدايا لمسؤول حكومي مقبل معاملة تفضيلية لشركة Magna.

"العمولة الخفية" نوع من أنواع الرشوة. ويُقصد بها عائد أو قبول عند المبلغ المدفوع بالفعل (أو المستحق دفعه) كهدية شخصية في مقابل إجراء ترتيبات الأعمال أو تدعيمها. تشمل الأمثلة (1) موردي نقد أموالاً لموظف شركة Magna لتشجيع الموظف على معالجة فواتير الخدمات التي لم يتم تنفيذها أو (2) عرض دفع نسبة مئوية من قيمة العقد لموظف العميل إذا منح العقد إلى شركة Magna.

"مدفوعات التسهيل" هي نوع من الرشوة للمسؤولين الحكوميين، وغو رقانوني في العديد من البلدان. عادةً ما تكون مدفوعات للمسؤولين الحكوميين منخفضة المستوى للحصول على الخدمات الروتينية أو التحديث التي يثق بها Magna الحصول عليها قانونياً (في بعض الأحيان لتسريع الخدمة). تشمل الأمثلة المدفوعات لتسريع تركيب الهاتف أو المرافق أو عملية الإقرار الجمركي.

سياسة شركة MAGNA المتعلقة بالمدفوعات غير المشروعة

تحظر شركة Magna عرض مدفوعات غير مشروعة أو تقاضيها سواء بطريق مباشر أو غير مباشر (من خلال طرف ثالث) وبغض النظر عما إذا كانت Magna قد دفعت مقابلها أو بواسطة موظف (من جبهه الخاص) تحظر Magna أيضاً إنشاء مستندات أو سجلات تميزية إلا يمدفوعات غير مشروعة، وتحظر على الموظفين والأطراف الثالثة التي تعمل نيابة عن Magna طلب أو قبول أي مدفوعات غير مشروعة) على سبيل المثال من مورد إلى Magna أو موظف (Magna).

قد يكون عرضاً وعد بالدفء غير قانوني، حتى لو لم يتم الدفع غير المشروع في الواقع.

وفي حالات معينة، يُعد منح هدية أو تكاليف خدمة ترفيهية نيابة عنك لتسهيل إجراء متعلق بالعمل أو استمرار الحصول عليه من قبيل الرشوة، وخاصة إذا كانت قيمة الهدية باهظة أو الخدمات الترفيهية باذخة (كتحمل تكاليف السفر مثلاً). يُرجى الاطلاع على **سياسة الهدايا والخدمات الترفيهية** لمagna لفهم التداخل المحقق بين الهدايا والخدمات الترفيهية من جهة والرشوة من جهة أخرى على نحو أفضل ينبغي الرجوع إلى المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك تساؤلات حول ما إذا كانت الهدية ملافة أم لا. ويجب الموافقة مسبقاً على تقديم هدايا لأحد المسؤولين الحكوميين وتحمل تكاليف خدمات ترفيهية نيابة عنه وفقاً للإجراء مراقبة الامتثال - للمصرفت على المسؤولين الحكوميين.

تطبيق قوانين مكافحة الرشوة على مستوى العالم

تلتزم شركة Magna بالعميد من قوانين مكافحة الرشوة المحلية والعالمية وتختص بعض هذه القوانين بالرشاوى المقمة للموظفين الحكوميين الأجانب على وجه التحديد ومنها على سبيل المثال قانون الممارسات الأجنبية الفاسدة بالولايات المتحدة وقانون مكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب بكندا كما تحظر أيضاً بعض القوانين لمكافحة الرشوة تنقاضي مدفوعات غير مشروعة تم تقديمها لموظفين في القطاع الخاص، مثل العملاء والموردين، وغيرهم من صور الرشاوى التجارية الأخرى. ونظراً للتوسع عملياً تشرك Magna على مستوى العالم لا يمكن لهذه السياسة تناول جميع المسائل الناشئة نتيجة للمتطلبات الدولية والمحلية وتقع مسؤولية فهم القوانين الدولية والمحلية المعمول بها والامتثال لها على عاتق كل موظف من موظفي شركة Magna فإذا كنت غير متأكد من الوضع القانوني لسلوك معين أو ما إذا كان يحتمل ضرراً السمعة لشركة Magna، ينبغي لك استشارة الإدارة أو المستشار القانوني لمجموعتك أو منطقتك أو مسؤول الامتثال الإقليمي

مدفوعات التسهيل

تحظر شركة Magna مدفوعات التسهيل لأنها غير قانونية في العميد من الدول التي تباشر شركة Magna فيها أعمالها.

الجهات الخارجية الوكلاء والمتعهدون والوسطاء الآخرون

تفرض قوانين مكافحة الرشوة بين الأفعال التي تقوم بها Magna أو من قبل طرف ثالث يتصرف نيابة عن Magna لهذا السبب تحظر Magna المدفوعات غير المشروعة المقمة أو المدفوعة من خلال أطراف ثالثة مثل الوكلاء أو المقاولين أو الوسطاء الآخرين يجب عليك التأكيد من أن أي طرف ثالث يعمل نيابة عن Magna يطبق معايير Magna لسلوك العمل بما في ذلك **مدونة السلوك الخاصة بالموردين** في جميع الحالات التي تحتفظ فيها Magna بوكيل أو مقاول أو وسيط آخر، يجب عليك:

- توفر أساس موثق يضمن نزاهة الجهة الخارجية (مثل إجراءات العناية الواجبة)؛
- اتخاذ الخطوات المعقولة لمراقبة السلوك غير المشروع ومنعه
- الاستجابة لبوادر السلوك المحتمل غير المشروع على نحو ملائم.

عندما تبقى وسيطاً للنقاع لمع مسؤول حكومي ينادى عن Magna، يجب عليك كإجراء احترازي للواجب الحصول على موافقة مسبقة وفقاً للإجراءات المتماثلة للوسطاء الحكوميين التابعين لجهات خارجية.

استشر المستشار القانوني لمجموعتك و منطقتك و مسؤول الامتثال الإقليمي، إذا كانت لديك أي تساؤلات حول تعيين وسيط و تجديد اتفاقية سارية بواسطة وسيط تحقق من علامت التحذير و "إشارات الخطر" التي قد تشوب إلى وجود علاقة محفوفة بالمخاطر مع جهة خارجية ولا تتجاهل مثل هذه العلامات وتقتل هذه العلامات في الحالات التالية:

- الجهة الخارجية غير مؤهلة أو تفتقر إلى الموارد البشرية المطلوبة
- الجهة الخارجية محددة أو موصى بها من قبل موظف حكومي .
- طلب الجهة الخارجية عدم الكشف عن هويتها.
- طلب الجهة الخارجية الحصول على دفعة نقدية أو مقدمًا أو غير حسابيا تخارج البلاد.
- طلب الجهة الخارجية الحصول على مبالغ مالية في دولة أجنبية بخلاف الدولة محل تقديم الخدمة.
- مطالبة الجهة الخارجية بتزوير وثائق ومستندات.
- مطالبة الجهة الخارجية بمقابل مادي كبير على غير العادة نظير الخدمات المقدمة أو مقارنة بمنافسيها.
- لمطالبة بسداد تكاليف باهظة أو غير موثقة على غير العادة؛ أو
- يسلك آخر يمكن أن يمثل مخاطر للرشوة.

عندما تظهر أي من إشارات الخطر هذه يلزم إجراء تحقيق إضافي والتشاور مع المستشار القانوني الإقليمي و للمجموعة و مسؤول الامتثال الإقليمي.

الانتهاكات

سيتم التعامل مع أي انتهاك لهذه السياسة على أنه مسألة خطيرة وستتخذ جميع الإجراءات والعقوبات والتأديبية التي قد تصل إلى الفصل من العمل

إذا كنت تعلم أو تشبه في انتهاك أي شخص لمدونة السلوك والأخلاقيات لشركة Magna و هذه السياسة يتعين عليك فوراً الإبلاغ عن ذلك إلى (1) مدير أو (2) المسؤول المالي للقسم و المجموعة (3) المستشار القانوني للمجموعة و المنطقة، و (4) مسؤول الامتثال الإقليمي أو (5) نائب الرئيس ومسؤول الأخلاق والامتثال أو (6) عن الاتصال بالخط الساخن لشركة Magna

وفقاً للسياسة مناهضة الانتقام في Magna، تحظر Magna الانتقام من أي فرد يبلغ بحسن نية عن أي انتهاك لمدونة السلوك والأخلاقيات الخاصة بشركة Magna و هذه السياسة.

تلميحات مفيدة

أحر صراحةً أعلى...

- التأكيد من الفهم الكامل للمتطلبات القانونية المعمول بها والنهج المتبع لدى شركة Magna لتقديم الهدايا والخدمات الترفيهية أو قبولها (انظر أيضاً سياسة الهدايا والخدمات الترفيهية لشركة Magna).
- تحري العنيفة الواجبة لاختيار الجهات الخارجية والتعاون معها على نحو ملائم (بما في ذلك المتعهدين المستقلين وأعضاء جماعت الضغط)
- الامتثال لإجراءات مراقبة الامتثال للوسطاء الحكوميين الخارجيين والمصروفات على المسؤولين الحكوميين.
- إحاطة الجهات الخارجية علمًا بمتطلبات مكافحة الرشوة لدينا في صورة بنود في عقد رسمي، وضمن مراقبة أنشطة الجهات الخارجية ومراجعتها طوال مدة التعاقد.
- إحاطة الموردين علمًا بمدونة السلوك الخاصة بالموردين لـ Magna.
- تأكيد تسجيل جميع المصروفات بدقة بما في ذلك المصروفات المنقطة على شكل نفقات
- تحقق من أن جميع طلبات الدفع المقدمة إلى موظفي قسم الشؤون المالية مشفوعةً بفواتير قانونية ومصدق عليها من جانب الموظفين المخولين بحدود التوقع المعمول بها، ويتم سدادها إلى المستفيدين المصرح لهم للقيام بغرض تجاري ملائم بما يتوافق مع نطاق العمل المتفق عليه مع الطرف الثالث. يجب إجراء العنيفة الواجبة المناسبة وإعداد التقارير الداخلية بشكل دوري طلبت دفع مشبوهة.

لاتق دمطلقاً ابم ايلي...

- تقويم أي شيء ذي قيمة لمسؤول حكومي أو شخص آخر بغرض الحصول على منفعة غو مشروعة سواء كانت فعلية أو متصورة.
- السماح بتقاضي عمولات غير معلنة أو مدفوعات مماثلة غير مشروعة. ويشمل هذا الترتيبات التي تُجرى مع الشخصيات ذات النفوذ السياسي والشركات والمؤسسات حيث لا تتناسب الرسوم المدفوعة مع الخدمات المقدمة بشكل قانوني.
- سدد مدفوعات تسهيل أو مدفوعات أخرى لأي شخص (نقدية كانت أو عينية) نظو خدمة غو مسموح لشركة Magna عادةً بالحصول عليها. ومن الأمثلة على ذلك تقويم مبالغ مالية لمسؤول حكومي للعلى بعد انتهاء الدوام أو في العطلات الرسمية أو القليم بواجبات خارج نطاق مهله الطبيعي.
- القيام بأي إجراء من شأنه تشجيع الأشخاص بما في ذلك الوكلاء أو ممثلي شركة Magna أو السماح لهم بتقويم مدفوعات غو مشروعة إنشاء صندوق "للتمويلات غير المشروعة" بعيداً عن السجلات الرسمية.
- طلب رشوة أو عمولة خفية
- دفع مبلغ مالي بشكل شخصي لتجنب الالتزام [بقواعد مدينة السلوك والأخلاقيات](#) في شركة Magna أو هذه السياسة.

أحد من...

- لي طلب للدفع لطرف ثالث لا تتناسب مع الخدمة المقدمة.
- لي مطالبة بدفع مبلغ ملي مثو للشبهة أو تحويله إلى اسم أو ولاية قضائية لا علاقة لها بالمعاملة ذك الصلة على سبيل المثال لا الحصر جمعية خيرية أو مؤسسة أو حزب سياسي.
- معلومات أساسية عن ممثلي الجهات الخارجية الحاليين أو المحتملين أو وطاء آخرين تشو إلى احتمالية ضلوعهم في أنشطة يمك اعتبارها غو مشروعة.
- إعطاء هدبا أو خدمات ترفيهية أو الحصول عليها لأجل موقعك الوظيفي أثناء عملية عرضاً لأسعول أو تقويم العطاءات.

لمزيد من المعلومات:

لمزيد من المعلومات والنصائح، يُرجى التواصل مع المستشار القانوني لمجموعتنا أو منطقتنا كأحد مسؤولي الامتثال في شركة Magna أو نادب الرئيس أو مدير الامتثال والأخلاقيات في شركة Magna

Issued:	June 1, 2014
Revised:	June 16, 2021
Next Review:	Q2 2024
Issued By:	Ethics & Legal Compliance
Approved By:	Magna Compliance Council